

艾森豪威尔大战回忆錄

中国人民解放军总参謀部翻印

1959.3 北京

艾森豪威尔
大战回忆录

中国人民解放军总参谋部翻印

艾森豪威尔大战回忆录

中国人民解放军总参谋部编印

中国人民解放军总参谋部军事出版部出版發行

北京 535 工厂印刷

开本 850 × 1168 公厘 $1/32$ • 印张 5 $\frac{1}{16}$ • 字数 150,000

1959年3月第一次版(北京)

1959年3月第一次印刷

說 明

为了帮助我軍高級干部，了解和研究美、英等主要资本主义国家的軍事思想和情况，特将有关二次世界大战的馬歇尔的報告書、邱吉爾的回忆录、隆美尔的战时文件、罗斯福見聞秘录、艾森豪威尔回忆录、欧洲爭夺战、以及島屿战争（太平洋爭夺战）等書翻印作为参考資料。这些書的作者，在很多地方是为了夸耀自己，为美、英资产阶级吹嘘，并散布着反苏、反共、反人民的反动观点，加上这些書，又都是国民党編譯出版机关翻譯、出版的。因此，許多問題都要从反面去看，希望讀者注意。

目 次

引言	5
盟軍联合參謀团致艾帥命令	5
第一章 緒論——西北歐战事总述	7
第二章 大战計劃及准备	10
第一节 盟軍最高統帥參謀長之計劃	10
第二节 太上作战計劃之幕訂	13
第三节 補給問題	25
第四节 德国判断之錯誤	28
第五节 攻击准备	30
第六节 殺之兵力	34
第三章 大軍登陸	37
第四章 海濱基地之建立	48
第五章 突破	61
第六章 法萊斯歼灭战	70
第七章 进兵塞納河	75
第八章 盟軍集結与其海軍	83
第九章 由塞納河进兵德境	97
第十章 德国国境綫上	105
第十一章 德軍阿登尼反攻經過	115
第十二章 一九四五年作战計劃	123
第十三章 萊因河西爭夺战	131

第十四章	萊因渡河战	143
第十五章	包圍魯爾及与苏軍会师	152
第十六章	最后阶段	162
第十七章	投降經過	170
第十八章	决定盟軍必勝之三要素	174

第二次世界大戰史料 艾帥回憶錄

艾森豪威爾元帥，為第二次世界大戰西戰場盟軍最高統帥，大戰後，艾帥以全軍統帥身份，本親自指揮作戰之經歷，向聯合參謀團提出報告書，陳述盟軍爭取勝利之經過。

命令
聯合參謀團
致艾帥命令
一九四四年
二月十二日

一、茲任命該員為盟軍最高統帥，指揮所屬部隊作戰，以解放德國壓迫下之歐洲，該員全銜為盟國遠征軍最高統帥。

二、任務 該統帥任務為進取歐洲大陸，並與聯合國其他各國協同作戰，而以攻入德國腹心及殲滅其武裝部隊為目的。進攻歐陸之日期，定為一九四四年五月間。先行占領海峽適當港口，爾後擴大戰果，進而占領一基地，以便陸空兩軍對敵作戰。

三、上面雖規定攻擊發動之日期，但該統帥可隨時準備利用有利時機權宜行事，例如，倘該統帥所轄戰場，發現敵有撤退現象，可即行率領所有部隊，踏入歐陸。關於作戰之全盤計劃，俟核定後即行送達，以為依據。

四、統屬 該統帥對聯合參謀團直接負責，並依命令後所附指揮系統表負責指揮，為使該統帥作戰，及為交涉所需後勤補給便利，該統帥得直接請示美國及英國參謀總長。

五、後勤 在聯合王國內關於作戰計劃所需之後勤組織，及部隊之集中，運輸，補給事項，其關於英國部隊者，由英國勤務部負責，其關於美國部隊者，則由美國海陸軍兩部負責，統帥部所屬英美兩國部隊後勤需要之協調事宜，由該統帥負責。

六、其他部隊及特務活動之協調 在對敵占領下之歐洲作攻擊准

备中，海空部队及間諜，扰乱与宣傳人員，已在各种組織下，从事活动。該統帥認為必要时，此种活动，如須加以变动，得随时建議。

七、与其他战区联合国部队之关系——关于供給苏联部队作战情报，以助統帥部决定作战時間事，由联合參謀团負責。据悉：当英美由西方發动“太上”之战（指法国登陆战）时，苏联亦于同时發动攻势，以牵制德軍，使其不得由东綫西調，盟軍地中海战区总司令亦采取协同行动，包括同时向法国南部發动攻击，其發动之時間与范围由联合參謀团决定之，該統帥可与其連絡，并向联合參謀团提出关于地中海方面协助該統帥由英国發动攻击之有关意見与建議。法国南部登陆之部队，俟至可能由該統帥担任指揮之位置时，联合參謀团即令其归該統帥指揮，此点該統帥可适时提出建議。

八、与盟国各政府之关系及重設民政府，与夫被解放之盟国領土与敌境內之行政处理，尔后再听候命令行之。

第一章 緒論——西北欧战事总述

在吾人对德国战事机构之主力决战前，就我广义的战略言，極須先在北非取得胜利，复越过西西里推进至意大利本土。及此項任务完成后，地中海（側翼）安全，盟方船只得自由通行，而所需之特种装备业已（或即将）齐备，吾人乃得准备最后渡过海峡大軍进攻欧陆矣——自一九四二年四月以来盟方即同意以进攻法国为对德之主要作战。盖确信欲对西綫德軍作决定性战斗，而击败之，惟有在历史上屢作战場之法兰西与低地国家与敌相見也。

英美（西綫盟国）在一九四四年六月以前，实力尚弱，不足对法境德軍实行攻击，但其作战上全般战术計劃則在一九四三年八月业已草訂，并經联合參謀团批准，时在一九四四年二月余担任欧洲战場指揮任务之前也。

轟炸德国，为我基本战略之一部，且为依据一九四三年一月卡薩布兰卡會議指示中所給予战略空軍之任务，此种轟炸，英轟炸机队，于战事初期即已开始，至一九四三年五月乃行加强，此后，直至战事終止力量日增。誠以吾人欲計劃侵入欧洲，或直接攻击德国工业及經濟組織，非吾人已侵德空軍取得优势不可。此种制空权之竞争，在整个战争中始終未已，至一九四三年一月，接奉新的訓令，乃加速进行。此項新命令，暗語为：“直接射击”（Pcintbjank）目的在限定于一九四四年春即制服敌空軍。俾在我登陸之日，德空軍力量完全被我制压，吾人乃得自由运用盟軍偉大之空軍实力，而以信心發勁征伐之战，庶我計劃不至因德空軍而受严重破坏也。又空中轟炸使德国交通組織紊亂，俾其調动不灵，此点亦大有助于我地面部队。

我实行地面会战之主要战略为在諾曼第海岸，哈佛尔与哥坦廷（Cotentin 半島之間）以两栖部队及空降部队登陸，先建立海濱陣地，

并取得适当海口，然后即沿罗亞尔河（Loire）与塞納河兩綫間进入法国中心。消灭德国兵力而解放法国，我方預料敌或在塞納河綫猛烈抵抗，尔后在桑穆河亦不免設法固守，但至其在聖罗（Stalo）海滩比較固守之障地被我击破，而在法萊斯（Falaise）袋形障地中，复予敌以極大伤亡后，敌在法境之抵抗力即无足重輕矣。此后我大軍向东北兩方長驅直入更无阻擋，遂进迫德国边境与齐格菲防綫之防御地带。

敌退至此处，抵抗加强，主要系此处有其長期准备之防御工事，一方因我軍进展过速，而賴極大努力所維持之补給綫，亦形过長，攻击力乃为低減。至九月中，北部及中部我軍实际近于障地战状态，大有停止前进之危險。南部战事則中秋时我部队由地中海登陆进攻法国南部，經罗恩河（Phone）谷地向北扫蕩，以圖与中央集团軍会师，而封鎖貝勒福特間隙，此区战事，至九月中亦趋停頓状态。

此时吾人乃计划在北綫速攻，以圖于德軍被我打击尙未稳定之时，在萊因下游建立桥头障地。但在安痕（arnhem）發動之空降战于此点未及成功，仅得占領若干土地，而我軍該区形势略得改善，当予决定發動安痕战事之时，曾指定在安特維普亦發動攻击以肃清該港，俾为北部补給港口，盖为繼續攻势作战此港極为需要也。

当我軍逐漸調集，准予前綫选定地点，發動攻击，以进迫萊因之时，十二月十六日敌突發動猛烈之最后反攻，以圖使我作战步驟陷于混乱，是阻滯我深入德国計劃之进行。其反攻虽于我当时不无影响，然賴我軍防御坚强，并隨即迅速不断反击，使德国軍事首領深知其最后之努力已全失敗，而納粹之作战机构，遭遇不可避免之厄运。

余計劃沿全綫由北方开始陸續猛击，以歼灭萊因河西之敌，且預料敌必如其在諾曼第所为，固守不肯后退，以妄圖于萊因河西决一勝負，我复使用大量空軍以破坏其机动力，至三月間我軍于魯尔迤西及雷馬根（Remagen）与其迤南多处渡河后，敌东岸之抵抗，其微弱复如法国被突破后之情形，尤以敌誤断我之企圖，其残余之大部部队多集結于魯尔区内，他处益現薄弱。

我方既計劃作包围魯尔之攻击，故以主力用于北集团軍之綫，而

助攻則發動于中央集團之綫。助攻部隊如遇有勝利則充分利用之，復因萊因左岸全長均被肅清，乃得以部隊加強助攻實力。及至雷馬根橋頭陣地被占，而萊因河西之敵全被歼滅，我預料之機會殆已確實在握矣。

至是我軍各區均得架橋渡河，然後即開最機動之先頭部隊，馳騁于德國西部，破壞其交通，敵部隊亦一一被圍，而在魯爾區得完成歷史上最大之兩翼包圍，使此偉大工業區失去支援納粹殘部之作用。

俟我軍神速以中央主力東進，與前進之蘇軍會師易北河上，并折向南北以切斷逃竄之殘敵時，德最高指揮部始勉強承認其失敗，至一九四五年五月七日遲延乞和之後，終迫無條件投降矣。

凡諸會戰，英美兩方，同心協力，有如一國，傾其人力物力于一處。兩國政府之指示，則由聯合參謀團轉達，該團以組織完善之指揮系統，運用兩國之協調力量，吾人對該團常備致贊揚。兩國之政治領袖，美國總統與英國首相，對我作戰部隊之成功貢獻尤多；凡彼命令吾人採取某一行動時，從未吝予吾人以大量援助也。

第二章 大战計劃及准备

第一节 盟軍最高統帥參謀長之計劃

一九四二年六月，余奉命赴英，准备美国参与横渡海峡进攻欧陆堡壘事宜。盖是年四月，英美政府同意此次之进攻，为盟軍击败德国之主要行动也。余到达后，立即与英国海軍上将兰穆西（Bamsay）陆軍上将巴盖特（Pager）及空軍上将道格拉斯將軍（Douglas），尽力进行計劃。但当余七月二十六日奉令統帥北非盟軍之作战时，此种計劃尚在非正式之商談阶段，后經历次討論之結果，除若干人士主張采取更直接之进攻加萊（Calais）地区外，均認似以在諾曼第登陸，进攻欧陆之成功公算为多。

在盟軍能以全力进攻欧陆以前，必須先在北非爭取胜利，惟在一九四三年元月卡薩布朗卡（Casablanca）會議时，英美联合參謀团，已感到策定此項横渡英吉利海峡作战計劃大綱之时机已迫。該团乃規定应即开始准备，以便如發現德軍兵力突見削弱，盟方即可在輕微抵抗下踏进欧陆。惟此种期望之紧急准备固屬需要，主要之問題，則为大举攻欧是否能于一九四四年及早实现也。我方曾考虑大举重入欧陆于一九四三年底实现之可能問題，惟由于英国境内美軍集結之数字表示，此一計劃，实不可能，而在一九四四年前，实不能遂行大規模之进军也。

因是，英美联合參謀团，于最高統帥尚未派定之前，先行任命莫尔根中將（Morgan）为盟軍最高統帥參謀長，并取其官銜首字，而成 COSSAC，且以之名其組織，其僚屬由英美两国人員組成之，遂即着手拟訂进攻欧陆堡壘之計劃。此項計劃，定名为“太上”（Overlord）作战計劃（譯者按：此系諾曼第登陸战之密語），于一九四三年七月

即准备完成，送交英美联合参謀团核閱。同年八月，英美联合参謀团，經罗斯福总统及邱吉尔首相之贊同，于魁北克（Quebec）會議通过此項計劃，并下令在最高統帥尚未到达以前，尽先完成其詳細計劃。

在拟訂計劃中，盟軍最高統帥参謀部，曾于五月二十五日，接获英美联合参謀团对此計劃之补充指令：規定一九四四年五月一日为登船开始日期，并規定同时登陸部队，所用之登陸艇，須足够載运五个师，总計用于登陸及随后集結作战所有之部队，可得二十九个师，其中五个步兵师，同时由登陸艇載运，三师首行登陸，两师于直后跟进，此外使用两个空降师及两个步兵师，尽量于各船返航时輸送之，共計于登陸突击开始及随后跟进期中使用九个师，余二十个师应尽速于集結期中运抵海濱基地。

而撥充同时登陸用之登陸艇仅足五师，而部队如此之大，故必須極大努力，至最初登陸地点之决定要素，主要在海濱基地处必須有充足之海港設備，俾維持約二十六至三十个师之供应，同时能使美国及其他地区續行船运更多之师团与支援部队，以每月三至五个师之速率，源源运送，以增大其兵力。

基于以上之目的，加萊海峡地区，实为一接近英国，便于空軍支援及船运往返迅速之有利地点，但另一方面，其海岸虽宜于实际登陸，惜缺乏到达內地之良好通路。同时为法国沿海德軍最坚强之防御地区，而为敌軍战斗机防御之焦点，且此地海濱基地区擴張之机会較难，且須扩展其滩头障地，以包括比利时海港，以迄安特維普（Antwerp），或海峡西側各港包括哈佛尔（Lehaure）及魯昂（Rouen）。

次一考虑之地区为哥坦廷（Catentin）半島，盖突击部队于此登陸，最初易获胜利机会。且可占領重要之塞堡（Cherbourg）海港，然此区缺乏适宜之机场，并可能成为突击部队之陷阱，盖敌人可以較少之兵力，防御半島之頸部，則将堵塞盟軍于海濱，而阻止盟軍向法国内地之进展也。

③ 卡恩（Caen）区域，其防御相当薄弱，海港水深而无風浪，亦有遮蔽，且其地形宜于空軍机场之建立，及滩头障地巩固与尔后之發展，

惟由英国海岸至此距离頗大，空軍支援为主要困难。如由卡恩地区内之一滩头进攻，愈信可能占領塞堡及南特（Nantes）間之布莱塔尼（Brittany）諸港，并便于結果充分部队尔后繼續东进。

綜合以上之考虑，遂决定最初登陆地区当为卡恩区，并繼續攻占一海滩基地，包括塞堡，布莱塔尼諸海港，依照盟軍最高統帥參謀長之計劃，登陆时先对海岸防御施以猛烈之轟炸，尔后拟以三个突击师于卡恩海滩登陆，再以两个战车旅及一个坚强团，随着跟进，同时規定以空降部队占領卡恩，以突击部队及空降部队制压一部海岸防御，并占領重要之渡河点为助攻。登陆部队之目的，在占領格藍康浦（Grandcamp）——貝叶（Bayeux）——卡恩之綫。

依最初計劃，登陆后之战斗及初期之集結，系采取向南及向西疾进之姿态，以期击毀敵軍，获得空軍基地及滩头之重深地区，俾沿塞堡方面迂迴运动，深入哥坦延半島，于获得相当縱深后，即向哥坦延推进，占領塞堡，同时向东南加深滩头陣地，借以掩护卡恩东南地区空軍机场之建立，依判断，登陆后十四日内可占領塞堡。而滩头的延伸至特魯維勒（Trouville）——阿侖松（Aloncon）——蒙聖米希尔（Mont st. michel）之綫。是时，可实现十八个师之登陆，十四个机场之建立，以足供二十八个至三十个战斗机中队作战之用。

尔后作战，一方本此計劃，一方須大部視敌人应战之情形决定。如其兵力薄弱，則迅速推进，攻占哈佛尔及魯昂。尤須先行攻占布莱塔尼海港，用以建立突破塞納河（Seine）防綫敵軍之部队。盖預料敌将以强大之兵力，于此地頑抗也。本此着眼，当須向南疾进，进占南特，及聖納最尔（Stn zaire），再占領布莱斯特（Brest），与布莱塔尼諸小港，并于攻占薩特尔（Chartres），奥尔連（Orleans）及圖尔（Tours）时，确实巩固沿由尔河（Eure）（由德魯厄（Creux）至魯昂間）塞納河至海岸一帶之海滩左翼方面。此地区之交通綫及充分之空軍一經建立，应即准备进攻巴黎，及塞納諸海港之作战；并輔以扫蕩比斯开灣（Biscay）海港之牵制战，俾美国之援兵及供应由此直接登陆。

概略言之，此即為進攻納粹歐洲之計劃，經英美聯合參謀團之同意，盟軍最高統帥參謀部并依其指示，開始作詳細計劃。至十一月二十九日，準備已相當進展，遂下達命令于第二十九集團軍及美國第一軍。

第二節 太上作戰計劃之草訂

策定“太上”作戰計劃期間，余個人正忙于地中海之作戰，故未親与此西北歐作戰之計劃，當時亦不悉余終將與此次戰事有關也。但十二月間，余接獲聯合參謀團之通知，任余為聯合國遠征軍最高統帥，并于赴英就任之前，須于元月初回抵華府，與馬歇爾將軍及參謀長會議。

余離北非總部前，一九四三年十二月初，得閱及“太上”作戰計劃大綱之副本，并與蒙哥馬利元帥（彼將為二十一集團軍總司令）及余之參謀長史密斯中將（彼時為少將），對該項計劃予以討論，并指示彼等，到達英倫後應即將是項計劃加以周密之研究。蓋余對作戰範圍如此擴大，及登陸地區之選擇上，雖表同意，然頗感初期登陸所計劃之兵力似屬不足，而正面亦嫌過小也。余二月十五日回抵倫敦後，經彼等之研究，遠同余之其他指揮官，均同意本此着眼加以修正。

余任最高統帥之命令，雖直至二月十四日始由聯合參謀部正式發布，而正式視事與統帥部 SHAEF 之成立于翌日始正式開始。但主要計劃之進行則在就任前之過渡時期即在繼續。盟軍最高統帥參謀部，遂是改隸于本統帥部，因時間迫切及工作需要，編制亦行擴大。

余在地中海，本設有盟軍司令部，本統帥部即倣照地中海盟軍司令部之體系。于此余最感幸運者，即余幕僚人員，由以前諸戰，已表現其能力優越。舉其主要者：則空軍上將泰德（Tedder）將軍為余之副統帥，陸軍上將史密斯將軍為余之參謀長，蓋勒（Gale）中將為副官長，莫爾根中將則仍留任為副參謀長，蓋彼等對作戰計劃經驗豐富，使其不能卸責也。

盟軍最高統帥部，與海陸空軍各總司令部之關係，在作戰計劃方

面由联合计划参谋处 (Joint Planning Staff) 负协调全部工作之责，盟军最高统帅参谋部，原设于圣哲姆斯 (St James) 广场之诺福克 (Norfolk) 大厦之巴勒×勒八十号亦有一部份。统帅部最初即设此处。但依过去之经验，余深信：司令部位于大都市之中心，不如位于他处便于统一也。因是，盟军最高统帅部，三月间移至泰晤士河上金新吞附近之布舍公园 (Bushy Park)。于此，吾人将此次之作战计划，详加研究，并将屡战困难之诸多问题，逐一解决之。

一月二十一日余及海陆空军各总司令，于诺福克举行会议，将此次进攻欧陆之登陆计划予以重要变更。余和蒙哥马利元帅 (第二十一集团军总司令)，与空军上将马罗里 (盟国空军远征军总司令)，共同就“太上”作战计划整个研讨加以一致同意之若干修正。

盟军最高统帅参谋长之计划中，最初之突击兵力计划为三个师。余最初谈及“太上”计划时，感其误解在西西里作战之经验，当时作战虽多方胜利，然余深信如当时以较大之兵力登陆突击该岛滩头，我军摧毁敌之防御必更神速，故对法境准备充分之防御登陆，予觉三师之突击部队实嫌不足也！而欲于各种重要的作战中获得成功，最低亦应以五师担任最初一攻击彼，蒙哥马利元帅，对余此种主张，极表同意。惟登陆兵力增大，依海空军两点，将发生更大新的问题。但兰穆西 (海军) 及马罗里将军 (空军) 亦表赞同。

除突击兵力增大由三师改为五师外，予认为突击之正面亦宜较原计划加强增大，尤以计划中应包括直接对哥坦廷半岛攻击计划，以期得迅速占领要塞，如吾人登陆之兵力，能在登陆后获得奇袭之效，则在敌整理集中向我逆袭前，即可压倒其坚固之防御，换言之，如遭遇敌顽强抵抗，吾人亦可借正面之宽广及兵力之优势，亦易发现其防御上之弱点而突破之，而处于更有利之地位。

盟军最高统帅参谋长之原计划中，所含滩头地区，系由东侧之科赛尔 (Couscalle) 西至格蓝康浦，余决延伸此正面，东至奥斯特雷翰海岸 (Oustrekam)，认为如此东侧迅速占领后，可便于占领重要焦点卡恩及其附近重要空军基地，迤西，则决定延至哥坦廷半岛东端之瓦